

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1968 Nr. 42

A. TITEL

*Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk
Zweden tot het vermijden van dubbele belasting en tot het vast-
stellen van regelen voor wederzijdse administratieve hulp
met betrekking tot de belastingen naar het inkomen
en naar het vermogen, met Protocol;
's-Gravenhage, 12 maart 1968*

B. TEKST

**Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk
Zweden tot het vermijden van dubbele belasting en tot het
vaststellen van regelen voor wederzijdse administratieve hulp met
betrekking tot de belastingen naar het inkomen
en naar het vermogen**

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden en Zijne Majesteit de Koning van Zweden, de wens koesterende het op 25 april 1952 te Stockholm ondertekende Verdrag tot het vermijden van dubbele belasting en tot het vaststellen van regelen voor wederzijdse administratieve hulp met betrekking tot belastingen van inkomsten en van vermogen te vervangen door een nieuw verdrag, hebben daartoe tot hun gevolmachtigden benoemd:

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden:

de Heer H. J. de Koster, Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken,

Zijne Majesteit de Koning van Zweden:

de Heer Jens Malling, Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur te 's-Gravenhage,

die, na elkaar mededeling te hebben gedaan van hun volmachten, welke in goede en behoorlijke vorm werden bevonden, het volgende zijn overeengekomen:

HOOFDSTUK I

Reikwijdte van het Verdrag

Artikel 1

Personen op wie het Verdrag van toepassing is

Dit Verdrag is van toepassing op personen die inwoner zijn van een van de Staten of van beide Staten.

Artikel 2

Belastingen waarop het Verdrag van toepassing is

1. Dit Verdrag is van toepassing op belastingen naar het inkomen en naar het vermogen die, ongeacht de wijze van heffing, worden geheven ten behoeve van elk van de Staten of van de staatkundige onderdelen of plaatselijke publiekrechtelijke lichamen daarvan.

2. Als belastingen naar het inkomen en naar het vermogen worden beschouwd alle belastingen die worden geheven naar het gehele inkomen, naar het gehele vermogen of naar bestanddelen van het

**Avtal mellan Nederländerna och Sverige för undvikande av
dubbelbeskattning och fastställande av bestämmelser angående
ömsesidig handräckning beträffande skatter på inkomst och
förmögenhet**

Hennes Majestät Drottningen av Nederländerna och Hans Majestät Konungen av Sverige ha, i syfte att ersätta det i Stockholm den 25 april 1952 undertecknade avtalet för undvikande av dubbelbeskattning och fastställande av bestämmelser angående ömsesidig handräckning beträffande skatter på inkomst och förmögenhet med ett nytt avtal, för detta ändamål utsett till Sina befullmäktigade ombud:

Hennes Majestät Drottningen av Nederländerna:
Statssekreteraren i Utrikesministeriet, H. J. de Koster,

Hans Majestät Konungen av Sverige:
Sitt Utomordentliga och Befullmäktigade Sändebud i Haag, Ambassadören Jens Malling,

vilka, efter att ha delgivit varandra sina fullmakter, som befunnits i god och behörig form, överenskommit om följande bestämmelser:

KAPITEL I

Avtalets tillämpningsområde

Artikel 1

Skattskyldiga

Detta avtal är tillämpligt på personer, som äga hemvist i en av staterna eller i båda staterna.

Artikel 2

Skatter

§ 1. Avtalet är tillämpligt på skatter på inkomst och förmögenhet, som uppbäras av envar av staterna eller av dess politiska underavdelningar eller lokala myndigheter, oberoende av sättet för skattens uttagande.

§ 2. Med skatter på inkomst och förmögenhet förstås alla skatter, som utgå på inkomst eller på förmögenhet i dess helhet eller på delar av inkomst eller förmögenhet, därunder inbegripna skatter på vinst

inkomen of van het vermogen, daaronder begrepen belastingen naar voordelen verkregen uit de vervreemding van roerende of onroerende zaken, belastingen naar het bedrag van de door ondernemingen betaalde lonen of salarissen, alsmede belastingen naar waardevermeerdering.

3. De bestaande belastingen waarop het Verdrag van toepassing is, zijn met name:

a) voor Nederland:

- 1) de inkomstenbelasting
- 2) de loonbelasting
- 3) de vennootschapsbelasting
- 4) de dividendbelasting
- 5) de commissarissenbelasting
- 6) de vermogensbelasting
(hierna te noemen: „Nederlandse belasting”);

b) voor Zweden:

- 1) den statliga inkomstkatten, sjömansskatten och kupongskatten däri inbegripna (de nationale inkomstenbelasting, met inbegrip van de belasting van zeelieden en de couponbelasting)
- 2) bevillningsavgiften för vissa offentliga föreställningar (de belasting van beroepsartiësten)
- 3) ersättningsskatten (de belasting op niet-uitgedeelde winst)
- 4) utskiftningskatten (de belasting op uitgedeelde winst)
- 5) den kommunala inkomstkatten (de gemeentelijke inkomstenbelasting)
- 6) den statliga förmögenhetsskatten (de nationale vermogensbelasting)
(hierna te noemen: „Zweedse belasting”).

4. Dit Verdrag zal ook van toepassing zijn op elke gelijke of in wezen gelijksoortige belasting, die in de toekomst naast of in de plaats van de bestaande belastingen wordt geheven. De bevoegde autoriteiten van de Staten zullen elkaar alle wezenlijke wijzigingen die in hun onderscheidene belastingwetten zijn aangebracht, mededelen.

HOOFDSTUK II

Begripsbepalingen

Artikel 3

Algemene begripsbepalingen

1. In dit Verdrag, tenzij het zinsverband anders vereist:

genom avyttring av lös eller fast egendom, skatter på ett företags totala löneutbetalningar samt skatter på värdestegring.

§ 3. De för närvarande utgående skatter, på vilka avtalet skall äga tillämpning, äro särskilt:

a) **Beträffande Nederländerna:**

- 1) Inkomstskatt,
- 2) skatt på arbetslön,
- 3) bolagsskatt,
- 4) skatt på utdelning,
- 5) skatt på styrelsearvoden samt,
- 6) förmögenhetsskatt;
(skatt av sådant slag benämnes i det följande "nederländsk skatt").

b) **Beträffande Sverige:**

- 1) Den statliga inkomstskatten, sjömansskatten och kupongskatten däri inbegripna,
- 2) bevillningsavgiften för vissa offentliga föreställningar,
- 3) ersättningsskatten,
- 4) utskiftningskatten,
- 5) den kommunala inkomstskatten samt
- 6) den statliga förmögenhetsskatten;
(skatt av sådant slag benämnes i det följande "svensk skatt").

§ 4. Avtalet skall likaledes tillämpas på skatter av samma eller i huvudsak likartat slag, som framdeles uttagas vid sidan av eller i stället för de för närvarande utgående skatterna. De behöriga myndigheterna i staterna skola meddela varandra mera väsentliga ändringar i skattelagstiftningen.

KAPITEL II

Definitioner

Artikel 3

Allmänna definitioner

§ 1. Där icke sammanhanget annat föranleder, skola i detta avtal följande uttryck ha nedan angiven betydelse:

a) betekent de uitdrukking „Staat” Zweden of Nederland, al naar het zinsverband vereist; betekent de uitdrukking „Staten” Zweden en Nederland;

b) omvat de uitdrukking „Nederland” het deel van het Koninkrijk der Nederlanden dat in Europa is gelegen, en het onder de Noordzee gelegen deel van de zeebodem en de ondergrond daarvan, waarop het Koninkrijk der Nederlanden, mede overeenkomstig het Verdrag inzake het Continentale Plateau, gedagtekend 29 april 1958, soevereine rechten heeft;

c) omvat de uitdrukking „Zweden” het Koninkrijk Zweden, met inbegrip van het onder het Skagerak, het Kattegat, de Sont en de Oostzee gelegen deel van de zeebodem en de ondergrond daarvan, waarop het Koninkrijk Zweden, mede overeenkomstig het Verdrag inzake het Continentale Plateau, gedagtekend 29 april 1958, soevereine rechten heeft;

d) omvat de uitdrukking „persoon” een natuurlijke persoon, een lichaam en elke andere vereniging van personen;

e) betekent de uitdrukking „lichaam” elke rechtspersoon of elke eenheid die voor de belastingheffing als een rechtspersoon wordt behandeld;

f) betekenen de uitdrukkingen „onderneming van een van de Staten” en „onderneming van de andere Staat” onderscheidenlijk een onderneming gedreven door een inwoner van een van de Staten en een onderneming gedreven door een inwoner van de andere Staat;

g) betekent de uitdrukking „bevoegde autoriteit”:

1. in Zweden: de Minister van Financiën of zijn bevoegde vertegenwoordiger;
2. in Nederland: de Minister van Financiën of zijn bevoegde vertegenwoordiger.

2. Voor de toepassing van het Verdrag door elk van de Staten heeft, tenzij het zinsverband anders vereist, elke niet anders omschreven uitdrukking de betekenis welke die uitdrukking heeft volgens de wetten van die Staat met betrekking tot de belastingen die het onderwerp van dit Verdrag uitmaken.

Artikel 4

Fiscale woonplaats

1. Voor de toepassing van dit Verdrag betekent de uitdrukking „inwoner van een van de Staten” iedere persoon die, ingevolge de wet van die Staat, aldaar aan belasting is onderworpen op grond van zijn woonplaats, verblijf, plaats van leiding of enige andere soortgelijke omstandigheid.

a) Uttrycket "stat" åsyftar Sverige eller Nederländerna, alltefter som sammanhanget kräver.

Uttrycket "staterna" åsyftar Sverige och Nederländerna.

b) Uttrycket "Nederländerna" inbegriper den del av Konungariket Nederländerna som är belägen i Europa och den del av havsbotten och dennas underlag under Nordsjön, över vilken Konungariket Nederländerna har suveräna rättigheter i överensstämmelse med konventionen den 29 april 1958 om kontinentalsockeln.

c) Uttrycket "Sverige" åsyftar Konungariket Sverige, inbegripet den del av havsbotten och dennas underlag under Skagerack, Kattegatt, Öresund och Östersjön, över vilken Konungariket Sverige har suveräna rättigheter i överensstämmelse med konventionen den 29 april 1958 om kontinentalsockeln.

d) Uttrycket "person" inbegriper en fysisk person, ett bolag och varje annan sammanslutning av personer.

e) Uttrycket "bolag" åsyftar varje slag av juridisk person eller varje subjekt, som i beskattningshänseende behandlas såsom juridisk person.

f) Uttrycken "företag i en av staterna" och "företag i den andra staten" åsyfta ett företag, som bedrivs av en person med hemvist i en av staterna respektive ett företag, som bedrivs av en person med hemvist i den andra staten.

g) Uttrycket "behörig myndighet" åsyftar:

- 1) I Sverige: Finansministern eller hans befullmäktigade ombud,
- 2) I Nederländerna: Finansministern eller hans befullmäktigade ombud.

§ 2. Då en av staterna tillämpar bestämmelserna i detta avtal, skall, såvitt icke sammanhanget annorlunda kräver, varje däri förekommande uttryck, vars innebörd icke särskilt angivits, anses ha den betydelse, som uttrycket har enligt den statens lagstiftning rörande sådana skatter, som omfattas av avtalet.

Artikel 4

Skatterättsligt hemvist

§ 1. Vid tillämpningen av detta avtal åsyftar uttrycket "person med hemvist i en av staterna" varje person, som enligt den statens lagstiftning är underkastad beskattning därstädes på grund av hemvist, bosättning, plats för företagsledning eller varje annan liknande omständighet.

2. Indien een natuurlijke persoon ingevolge de bepaling van het eerste lid inwoner van beide Staten is, gelden de volgende regels:

a) hij wordt geacht inwoner te zijn van de Staat waarin hij een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft. Indien hij in beide Staten een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft, wordt hij geacht inwoner te zijn van de Staat waarmede zijn persoonlijke en economische betrekkingen het nauwst zijn (middelpunt van de levensbelangen);

b) indien niet kan worden bepaald in welke Staat hij het middelpunt van zijn levensbelangen heeft, of indien hij in geen van de Staten een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft, wordt hij geacht inwoner te zijn van de Staat waarin hij gewoonlijk verblijft;

c) indien hij in beide Staten of in geen van beide gewoonlijk verblijft, wordt hij geacht inwoner te zijn van de Staat waarvan hij onderdaan is;

d) indien hij onderdaan is van beide Staten of van geen van beide zullen de bevoegde autoriteiten van de Staten de aangelegenheid in onderlinge overeenstemming regelen.

3. Indien een andere dan een natuurlijke persoon ingevolge de bepaling van het eerste lid inwoner van beide Staten is, wordt hij geacht inwoner te zijn van de Staat waarin de plaats van zijn werkelijke leiding is gelegen.

4. Voor de toepassing van dit Verdrag wordt een natuurlijke persoon die deel uitmaakt van een diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging van een van de Staten in de andere Staat of in een derde Staat en die onderdaan is van de zendstaat, geacht inwoner van de zendstaat te zijn.

Artikel 5

Vaste inrichting

1. Voor de toepassing van dit Verdrag betekent de uitdrukking „Vaste inrichting” een vaste bedrijfsinrichting waarin de werkzaamheden van de onderneming geheel of gedeeltelijk worden uitgeoefend.

2. De uitdrukking „vaste inrichting” omvat in het bijzonder:

a) een plaats waar leiding wordt gegeven;

b) een filiaal;

c) een kantoor;

d) een fabriek;

e) een werkplaats;

f) een mijn, een steengroeve of een andere plaats waar natuurlijke rijkdommen worden gewonnen;

§ 2. Då på grund av bestämmelserna i 1 § en fysisk person äger hemvist i båda staterna, skall följande gälla:

a) Han skall anses äga hemvist i den stat, i vilken han har ett hem som stadigvarande står till hans förfogande. Om han har ett sådant hem i båda staterna, anses han äga hemvist i den stat, med vilken hans personliga och ekonomiska förbindelser äro starkast (centrum för levnadsintressena).

b) Om det icke kan avgöras, i vilken stat centrum för levnadsintressena befinner sig, eller om han icke i någondera staten har ett hem, som stadigvarande står till hans förfogande, anses han äga hemvist i den stat, i vilken han stadigvarande vistas.

c) Om han stadigvarande vistas i båda staterna eller om han icke vistas stadigvarande i någon av dem, anses han äga hemvist i den stat, i vilken han är medborgare.

d) Om han är medborgare i båda staterna eller om han icke är medborgare i någon av dem, skola de behöriga myndigheterna i staterna avgöra frågan genom överenskommelse.

§ 3. Då på grund av bestämmelserna i 1 § en person, som ej är fysisk person, äger hemvist i båda staterna, skall den anses äga hemvist i den stat, i vilken dess verkliga ledning är belägen.

§ 4. Vid tillämpningen av detta avtal skall en fysisk person, som tillhör en stats beskickning eller konsulat i den andra staten eller i en tredje stat och som är medborgare i den utsändande staten, anses äga hemvist i den utsändande staten.

Artikel 5

Fast driftställe

§ 1. Med uttrycket "fast driftställe" förstås i detta avtal en stadigvarande affärsanordning, i vilken företagets verksamhet helt eller delvis utövas.

§ 2. Uttrycket "fast driftställe" innefattar särskilt:

- a) plats för företagsledning,
- b) filial,
- c) kontor,
- d) fabrik,
- e) verkstad,
- f) gruva, stenbrott eller annan plats för utnyttjandet av naturtillgångar,

- g) de uitvoering van een bouwwerk of van constructie- of montagewerkzaamheden waarvan de duur twaalf maanden overschrijdt.
3. Een vaste inrichting wordt niet aanwezig geacht, indien:
- a) gebruik wordt gemaakt van inrichtingen, uitsluitend voor de opslag, uitstalling of aflevering van aan de onderneming toebehorende goederen of koopwaar;
 - b) een voorraad van aan de onderneming toebehorende goederen of koopwaar wordt aangehouden, uitsluitend voor de opslag, uitstalling of aflevering;
 - c) een voorraad van aan de onderneming toebehorende goederen of koopwaar wordt aangehouden, uitsluitend voor de bewerking of verwerking door een andere onderneming;
 - d) een vaste bedrijfsinrichting wordt aangehouden, uitsluitend om voor de onderneming goederen of koopwaar aan te kopen of inlichtingen in te winnen;
 - e) een vaste bedrijfsinrichting wordt aangehouden, uitsluitend voor reclamadoeleinden, voor het geven van inlichtingen, voor wetenschappelijk onderzoek of voor soortgelijke werkzaamheden voor de onderneming die van voorbereidende aard zijn of het karakter van hulpwerkzaamheden hebben.
4. Een persoon die in een van de Staten voor een onderneming van de andere Staat werkzaam is — niet zijnde een onafhankelijke vertegenwoordiger in de zin van het vijfde lid — wordt als een in de eerstbedoelde Staat aanwezige vaste inrichting beschouwd, indien hij een machtiging bezit om namens de onderneming overeenkomsten af te sluiten en dit recht in die Staat gewoonlijk uitoefent, tenzij zijn werkzaamheden beperkt blijven tot de aankoop van goederen of koopwaar voor de onderneming.
5. Een onderneming van een van de Staten wordt niet geacht een vaste inrichting in de andere Staat te bezitten op grond van de enkele omstandigheid dat zij aldaar zaken doet door middel van een makelaar, commissionair of enige andere onafhankelijke vertegenwoordiger, indien deze personen in de normale uitoefening van hun bedrijf handelen.
6. De enkele omstandigheid dat een lichaam dat inwoner is van een van de Staten, een lichaam beheerst of door een lichaam wordt wordt beheerst, dat inwoner is van de andere Staat of dat in die andere Staat zaken doet (hetzij met behulp van een vaste inrichting, hetzij op andere wijze), stempelt een van de beide lichamen niet tot een vaste inrichting van het andere.

g) plats för byggnads-, anläggnings- eller installationsarbete, som varar mer än tolv månader.

§ 3. Uttrycket "fast driftställe" skall icke anses innefatta:

a) användningen av anordningar, avsedda uteslutande för lagring, utställning eller utlämnande av företaget tillhöriga varor,

b) innehavet av ett företaget tillhörigt varulager, avsett uteslutande för lagring, utställning eller utlämnande,

c) innehavet av ett företaget tillhörigt varulager, avsett uteslutande för bearbetning eller förädling genom ett annat företags försorg,

d) innehavet av en stadigvarande affärsanordning, avsedd uteslutande för inköp av varor eller införskaffande av upplysningar för företagets räkning,

e) innehavet av en stadigvarande affärsanordning, avsedd uteslutande för att för företagets räkning ombesörja reklam, meddela upplysningar, bedriva vetenskaplig forskning eller utöva liknande verksamhet, som är av förberedande eller biträdande art.

§ 4. En person, som är verksam i en av staterna för ett företag i den andra staten — härunder inbegripes icke sådan oberoende representant som avses i 5 § — behandlas såsom ett fast driftställe i den förstnämnda staten, om han innehar och i denna stat regelbundet använder en fullmakt att sluta avtal i företagets namn samt verksamheten icke begränsas till inköp av varor för företagets räkning.

§ 5. Ett företag i en av staterna anses icke ha ett fast driftställe i den andra staten endast på den grund att företaget uppehåller affärsförbindelser i denna andra stat genom förmedling av en mäklare, kommissionär eller annan oberoende representant, under förutsättning att dessa personer därvid utöva sin vanliga affärsverksamhet.

§ 6. Den omständigheten, att ett bolag med hemvist i en av staterna kontrollerar eller kontrolleras av ett bolag, som har sitt hemvist i den andra staten eller som uppehåller affärsförbindelser i denna andra stat (antingen genom ett fast driftställe eller annorledes), skall icke i och för sig medföra att någotdera bolaget betraktas såsom ett fast driftställe för det andra bolaget.

HOOFDSTUK III**Belastingheffing naar het inkomen****Artikel 6***Inkomsten uit onroerende goederen*

1. Inkomsten uit onroerende goederen mogen worden belast in de Staat waarin deze goederen zijn gelegen.

2. De uitdrukking „onroerende goederen” heeft de betekenis die daaraan wordt toegekend door het recht van de Staat waarin de desbetreffende goederen zijn gelegen. De uitdrukking omvat in ieder geval de goederen die bij de onroerende goederen behoren, levende en dode have van landbouw- en bosbedrijven, rechten waarop de bepalingen van het privaatrecht betreffende de grondeigendom van toepassing zijn, vruchtgebruik van onroerende goederen en rechten op veranderlijke of vaste vergoedingen ter zake van de exploitatie, of het recht tot exploitatie van minerale aardlagen, bronnen en andere natuurlijke rijkdommen; schepen en luchtvaartuigen worden niet als onroerende goederen beschouwd.

3. De bepaling van het eerste lid is van toepassing op de inkomsten verkregen uit de rechtstreekse exploitatie, uit het verhuren of verpachten, of uit elke andere vorm van exploitatie van onroerende goederen.

4. De bepalingen van het eerste en derde lid zijn ook van toepassing op inkomsten uit onroerende goederen van een onderneming en op inkomsten uit onroerende goederen gebezigd voor de uitoefening van een vrij beroep.

Artikel 7*Winst uit onderneming*

1. De voordelen van een onderneming van een van de Staten zijn slechts in die Staat belastbaar, tenzij de onderneming in de andere Staat haar bedrijf uitoefent met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting. Indien de onderneming aldus haar bedrijf uitoefent, mogen de voordelen van de onderneming in de andere Staat worden belast, maar slechts in zoverre als zij aan die vaste inrichting kunnen worden toegerekend.

2. Indien een onderneming van een van de Staten in de andere Staat haar bedrijf uitoefent met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting, worden in elk van de Staten aan die vaste inrichting de voordelen toegerekend die zij geacht zou kunnen worden te behalen,

KAPITEL III

Beskattning av inkomst

Artikel 6

Fastighet

§ 1. Inkomst av fastighet må beskattas i den stat i vilken fastigheten är belägen.

§ 2. Uttrycket "fastighet" skall ha den betydelse som uttrycket har enligt gällande lagar i den stat, i vilken egendomen i fråga är belägen. Under detta uttryck inbegripas dock alltid egendom som utgör tillbehör till fastighet, levande och döda inventarier i lantbruk och skogsbruk, rättigheter på vilka föreskrifterna i allmän lag angående fastigheter äga tillämpning, nyttjanderätt till fastighet och rätt till föränderliga eller fasta ersättningar för nyttjandet av eller rätten att nyttja gruvor, källor och andra naturtillgångar. Fartyg och luftfartyg skola däremot icke betraktas såsom fastigheter.

§ 3. Bestämmelserna i 1 § skola äga tillämpning såväl på inkomst, vilken förvärfvas genom omedelbart brukande av fastighet, som på inkomst, vilken erhålles genom uthyrning av fastighet eller genom annan användning av fastigheten.

§ 4. Bestämmelserna i 1 och 3 §§ skola även äga tillämpning på sådan inkomst av fastighet som förvärfvas av ett företag ävensom inkomst av fastighet som användes vid utövandet av fria yrken.

Artikel 7

Rörelse

§ 1. Inkomst av rörelse, som förvärfvas av ett företag i en av staterna, skall beskattas endast i denna stat, såvida icke företaget bedriver rörelse i den andra staten från ett där beläget fast driftställe. Om företaget bedriver rörelse på nyss angivet sätt, äger den andra staten beskatta företagets inkomst men endast så stor del därav, som är hänförlig till det fasta driftstället.

§ 2. Om ett företag i en av staterna bedriver rörelse i den andra staten från ett där beläget fast driftställe, skall i vardera staten till det fasta driftstället hänföras den inkomst av rörelse, som driftstället kan antagas skola ha förvärvat, om detta varit ett fristående företag, som

indien zij een zelfstandige onderneming zou zijn, die dezelfde of soortgelijke werkzaamheden zou uitoefenen onder dezelfde of soortgelijke omstandigheden en die geheel onafhankelijk transacties zou aangaan met de onderneming waarvan zij een vaste inrichting is.

3. Bij het bepalen van de voordelen van een vaste inrichting worden in aftrek toegelaten kosten — daaronder begrepen kosten van de leiding en algemene beheerskosten — die ten behoeve van de vaste inrichting zijn gemaakt, hetzij in de Staat waarin de vaste inrichting is gevestigd, hetzij elders.

4. Voor zover het in een van de Staten gebruikelijk is de voordelen die aan een vaste inrichting kunnen worden toegerekend te bepalen op basis van een verdeling van de totale winst van de onderneming over haar verschillende delen, belet het tweede lid die Staat niet de te belasten voordelen te bepalen volgens de gebruikelijke verdeling; de gevolgde methode van verdeling moet echter zodanig zijn, dat het resultaat in overeenstemming is met de in dit artikel neergelegde beginselen.

5. Geen voordelen worden aan een vaste inrichting toegerekend enkel op grond van aankoop door die vaste inrichting van goederen of koopwaar voor de onderneming.

6. Voor de toepassing van de voorgaande leden worden de voordelen die aan de vaste inrichting kunnen worden toegerekend, van jaar tot jaar volgens dezelfde methode bepaald, tenzij er een goede en genoegzame reden bestaat om hiervan af te wijken.

7. Indien in de voordelen bestanddelen zijn begrepen die afzonderlijk in andere artikelen van dit Verdrag worden behandeld, worden de bepalingen van die artikelen niet aangetast door de bepalingen van dit artikel.

Artikel 8

Zeevaart en luchtvaart

1. Voordelen uit de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen in internationaal verkeer zijn slechts belastbaar in de Staat waarin de plaats van de werkelijke leiding van de onderneming is gelegen.

2. Indien de plaats van de werkelijke leiding van een scheepvaart-onderneming zich aan boord van een schip bevindt, wordt deze plaats geacht te zijn gelegen in de Staat waarin de thuishaven van het schip is gelegen, of, indien er geen thuishaven is, in de Staat waarvan de exploitant van het schip inwoner is.

bedrivit verksamhet av samma eller liknande slag under samma eller liknande villkor och självständigt avslutat affärer med det företag till vilket driftstället hör.

§ 3. Vid bestämmandet av inkomst, som är hänförlig till det fasta driftstället, skall avdrag medgivas för kostnader som uppkommit för det fasta driftställets räkning, härunder inbegripna kostnader för företagets ledning och allmänna förvaltning, antingen kostnaderna uppkommit i den stat, i vilken det fasta driftstället är beläget eller annorstädes.

§ 4. Vad i 2 § stadgas skall emellertid — i den mån i en av staterna inkomst hänförlig till ett fast driftställe brukat bestämmas på grundval av en fördelning av företagets hela inkomst på de olika delarna av företaget — icke hindra, att i denna stat den skattepliktiga inkomsten bestämmas genom ett dylikt förfarande. Förfarandet skall dock vara sådant att resultatet står i överensstämmelse med de i denna artikel angivna principerna.

§ 5. Inkomst skall icke anses hänförlig till ett fast driftställe endast av den anledningen att varor inköpas genom det fasta driftstället för företagets räkning.

§ 6. Vid tillämpningen av föregående paragrafer skall inkomst, som är hänförlig till det fasta driftstället, bestämmas genom samma förfarande år från år såvida icke särskilda skäl föranleda annat.

§ 7. Ingår i rörelseinkomsten inkomstslag, som äro särskilt behandlade i andra artiklar av detta avtal, skola bestämmelserna i dessa artiklar icke beröras av reglerna i förevarande artikel.

Artikel 8

Sjö- och luftfart

§ 1. Inkomst, som förvärfvas genom utövande av sjöfart eller luftfart i internationell trafik, skall beskattas endast i den stat, i vilken företaget har sin verkliga ledning.

§ 2. Om ett sjöfartsföretag har sin verkliga ledning ombord på ett fartyg, skall denna anses belägen i den stat, i vilken fartyget har sin hemmahamn eller, om sådan hamn icke finnes, i vilken fartygets redare äger hemvist.

Artikel 9

Gelieerde ondernemingen

Indien:

a) een onderneming van een van de Staten onmiddellijk of middellijk deelneemt aan de leiding van, aan het toezicht op dan wel in het kapitaal van een onderneming van de andere Staat,

of

b) dezelfde personen onmiddellijk of middellijk deelnemen aan de leiding van, aan het toezicht op dan wel in het kapitaal van een onderneming van een van de Staten en een onderneming van de andere Staat,

en in het ene of in het andere geval tussen de beide ondernemingen in haar handelsbetrekkingen of financiële betrekkingen voorwaarden worden aanvaard of opgelegd, die afwijken van die welke zouden worden overeengekomen tussen onafhankelijke ondernemingen, mogen alle voordelen die zonder deze voorwaarden zouden zijn opgekomen aan een van de ondernemingen, maar tengevolge van die voorwaarden haar niet zijn opgekomen, worden begrepen in de voordelen van die onderneming en dienovereenkomstig worden belast.

Artikel 10

Dividenden

1. Dividenden betaald door een lichaam dat inwoner is van een van de Staten aan een inwoner van de andere Staat, mogen in die andere Staat worden belast.

2. Deze dividenden mogen echter in de Staat waarvan het lichaam dat de dividenden betaalt inwoner is, overeenkomstig de wetgeving van die Staat worden belast, maar de aldus geheven belasting mag 15 percent van het bruto-bedrag van de dividenden niet overschrijden.

3. Niettegenstaande de bepalingen van het tweede lid mag de Staat waarvan het lichaam inwoner is, geen belasting heffen op dividenden betaald door dat lichaam aan een lichaam waarvan het kapitaal geheel of gedeeltelijk in aandelen is verdeeld en dat inwoner is van de andere Staat en onmiddellijk ten minste 25 percent bezit van het kapitaal van het lichaam dat de dividenden betaalt.

4. De bevoegde autoriteiten van de Staten zullen in onderlinge overeenstemming de wijze van toepassing van het tweede en derde lid regelen.

5. De bepalingen van het tweede en derde lid laten onverlet de belastingheffing van het lichaam ter zake van de winsten waaruit de dividenden worden betaald.

Artikel 9

Intressegemenskap mellan företag

I fall då

a) ett företag i en av staterna direkt eller indirekt deltagar i ledningen eller övervakningen av ett företag i den andra staten eller äger del i detta företags kapital, eller

b) samma personer direkt eller indirekt deltaga i ledningen eller övervakningen av såväl ett företag i en av staterna som ett företag i den andra staten eller äga del i båda dessa företags kapital,

skall iakttagas följande. Om mellan företagen i fråga om handel eller andra ekonomiska förbindelser avtalas eller föreskrivas villkor, som avvika från dem som skulle ha avtalats mellan av varandra oberoende företag, må alla inkomster, som utan sådana villkor skulle ha tillkommit det ena företaget men som på grund av villkoren i fråga icke tillkommit detta företag, inräknas i detta företags inkomst och beskattas i överensstämmelse därmed.

Artikel 10

Utdelning

§ 1. Utdelning från ett bolag med hemvist i en av staterna till en person med hemvist i den andra staten må beskattas i denna andra stat.

§ 2. Den stat, i vilken det utbetalande bolaget äger hemvist, må dock enligt sin egen lagstiftning beskatta utdelningen, men därvid får skattesatsen icke överstiga 15 procent av utdelningens bruttobelopp.

§ 3. Utan hinder av bestämmelserna i 2 § skall den stat i vilken bolaget äger hemvist icke beskatta utdelning från detta bolag till ett bolag, vars kapital helt eller delvis är fördelat på aktier och som har hemvist i den andra staten och direkt äger minst 25 procent av det utbetalande bolagets kapital.

§ 4. De behöriga myndigheterna i staterna skola träffa överenskommelse om tillämpningen av 2 och 3 §§.

§ 5. Bestämmelserna i 2 och 3 §§ skola icke beröra bolagets beskattning för vinst av vilken utdelningen utbetalas.

6. De uitdrukking „dividenden” zoals gebezigd in dit artikel betekent inkomsten uit aandelen, winstaandelen of winstbewijzen, mijn-aandelen, oprichtersaandelen of andere rechten op een aandeel in de winst, alsmede inkomsten uit winstdelende obligaties en inkomsten uit andere vennootschappelijke rechten die door de belastingwetgeving van de Staat waarvan het lichaam dat de uitdeling doet inwoner is, met inkomsten uit aandelen worden gelijkgesteld.

7. De bepalingen van het eerste, tweede en derde lid zijn niet van toepassing, indien de genietter van de dividenden, inwoner van een van de Staten, in de andere Staat waarvan het lichaam dat de dividenden betaalt inwoner is, een vaste inrichting heeft en de deelneming uit hoofde waarvan de dividenden worden betaald, tot het bedrijfsvermogen van die vaste inrichting behoort. In een zodanig geval zijn de bepalingen van artikel 7 van toepassing.

8. Indien een lichaam dat inwoner is van een van de Staten, voordelen of inkomsten verkrijgt uit de andere Staat, mag die andere Staat geen belasting heffen op de dividenden betaald door het lichaam aan personen die geen inwoner zijn van die andere Staat, noch de niet-uitgedeelde winst van het lichaam onderwerpen aan een belasting op niet-uitgedeelde winst, zelfs indien de betaalde dividenden of de niet-uitgedeelde winst geheel of gedeeltelijk bestaan uit voordelen of inkomsten die uit die andere Staat afkomstig zijn.

Artikel 11

Interest

1. Interest afkomstig uit een van de Staten en betaald aan een inwoner van de andere Staat, is slechts in die andere Staat belastbaar.

2. De uitdrukking „interest” zoals gebezigd in dit artikel betekent inkomsten uit overheidsleningen, obligaties — met uitzondering van winstdelende obligaties —, schuldbewijzen en schuldvorderingen van welke aard ook, al dan niet verzekerd door hypotheek, alsmede alle andere inkomsten die door de belastingwetgeving van de Staat waaruit de inkomsten afkomstig zijn, met inkomsten uit geldlening worden gelijkgesteld.

3. De bepaling van het eerste lid is niet van toepassing, indien de genietter van de interest, inwoner van een van de Staten, in de andere Staat waaruit de interest afkomstig is een vaste inrichting heeft en de vordering uit hoofde waarvan de interest verschuldigd is, tot het bedrijfsvermogen van die vaste inrichting behoort. In een zodanig geval zijn de bepalingen van artikel 7 van toepassing.

4. Indien, tengevolge van een bijzondere verhouding tussen de schuldenaar en de schuldeiser of tussen hen beiden en een derde, het

§ 6. Med uttrycket "utdelning" förstås i denna artikel inkomst av aktier, andelsbevis eller andra liknande bevis med rätt till andel i vinst, andelar i gruva, stiftarandelar eller andra rättigheter med rätt till deltagande i vinst ävensom inkomst av obligationer med rätt till andel i vinst samt inkomst av andra andelar i bolag, som enligt skattelagstiftningen i den stat, i vilken det utdelande bolaget äger hemvist, jämfästas med inkomst av aktier.

§ 7. Bestämmelserna i 1-3 §§ äro icke tillämpliga, om mottagaren av utdelningen äger hemvist i en av staterna och innehar ett fast driftställe i den andra staten, i vilken det utbetalande bolaget äger hemvist, samt den andel, av vilken utdelningen i fråga härflyter, äger verkligt samband med det fasta driftstället. I sådant fall skola bestämmelserna i artikel 7 äga tillämpning.

§ 8. Om ett bolag med hemvist i en av staterna uppbär inkomst från den andra staten, får icke i denna andra stat påföras någon skatt på utdelning, som av bolaget utbetalas till personer, som ej äga hemvist i denna andra stat, och ej heller någon skatt på bolagets icke utdelade vinst; det sagda gäller även om utdelningen eller den icke utdelade vinsten helt eller delvis utgöres av inkomst, som härrör från den andra staten.

Artikel 11

Ränta

§ 1. Ränta, som härrör från en av staterna och utbetalas till en person med hemvist i den andra staten, skall beskattas endast i denna andra stat.

§ 2. Med uttrycket "ränta" förstås i denna artikel inkomst av värdepapper som utfärdats av staten, av obligationer som icke medför rätt till andel i vinst, av debentures och varje annat slags fordran vare sig de utfärdats mot säkerhet i egendom eller icke, ävensom all annan inkomst, som enligt skattelagstiftningen i den stat från vilken räntan härrör jämfästas med inkomst av försträckning.

§ 3. Bestämmelserna i 1 § äro icke tillämpliga, om mottagaren av räntan äger hemvist i en av staterna och innehar ett fast driftställe i den andra staten, varifrån räntan härrör, samt den fordran av vilken räntan härflyter äger verkligt samband med det fasta driftstället. I sådant fall skola bestämmelserna i artikel 7 äga tillämpning.

§ 4. Beträffande sådana fall, då särskilda förbindelser mellan utbetalaren och mottagaren eller mellan dem båda och annan person

bedrag van de betaalde interest, in aanmerking nemende de schuld-
vordering ter zake waarvan zij wordt betaald, hoger is dan het bedrag
dat zonder zulk een verhouding door de schuldenaar en de schuldeiser
zou zijn overeengekomen, vinden de bepalingen van dit artikel
slechts op het laatstbedoelde bedrag toepassing. In dat geval blijft
het daarboven uitgaande deel van het betaalde bedrag belastbaar
overeenkomstig de wetgeving van elk der Staten, zulks met inacht-
neming van de overige bepalingen van dit Verdrag.

Artikel 12

Royalty's

1. Royalty's afkomstig uit een van de Staten en betaald aan een
inwoner van de andere Staat, zijn slechts in die andere Staat be-
lastbaar.

2. De uitdrukking „royalty's” zoals gebezigd in dit artikel betekent
betalingen van welke aard ook als vergoeding voor het gebruik van,
of voor het recht van gebruik van een auteursrecht op een werk op
het gebied van letterkunde, kunst of wetenschap — daaronder be-
grepen films-, van een octrooi, een fabrieks- of handelsmerk, een
ontwerp of model, een plan, een geheim recept of werkwijze, dan wel
voor het gebruik van, of het recht van gebruik van nijverheids-, han-
dels- of wetenschappelijke uitrusting, of voor inlichtingen omtrent
ervaringen op het gebied van nijverheid, handel of wetenschap.

3. De bepaling van het eerste lid is niet van toepassing, indien de
genieter van de royalty's, inwoner van een van de Staten, in de andere
Staat waaruit de royalty's afkomstig zijn, een vaste inrichting heeft
en het recht of de zaak uit hoofde waarvan de royalty's verschuldigd
zijn, tot het bedrijfsvermogen van die vaste inrichting behoort. In
een zodanig geval zijn de bepalingen van artikel 7 van toepassing.

4. Indien, tengevolge van een bijzondere verhouding tussen de
schuldenaar en de schuldeiser of tussen hen beiden en een derde, het
bedrag van de betaalde royalty's, in aanmerking nemende het gebruik,
het recht of de inlichtingen waarvoor zij worden betaald, hoger is dan
het bedrag dat zonder zulk een verhouding door de schuldenaar en
de schuldeiser zou zijn overeengekomen, vinden de bepalingen van dit
artikel slechts op het laatstbedoelde bedrag toepassing. In dat geval
blijft het daarboven uitgaande deel van het betaalde bedrag belastbaar
overeenkomstig de wetgeving van elk van de Staten, zulks met in-
achtneming van de overige bepalingen van dit Verdrag.

föranleda att det utbetalade räntebeloppet med hänsyn till den skuld, för vilken räntan erlägges, överstiger det belopp som skulle ha avtalats mellan utbetalaren och mottagaren om sådana förbindelser icke förelegat, skola bestämmelserna i denna artikel gälla endast för sistnämnda belopp. I sådant fall skall den överskjutande delen av utbetalningarna beskattas enligt lagstiftningen i vardera staten med iakttagande av övriga bestämmelser i detta avtal.

Artikel 12

Royalty

§ 1. Royalty, som härrör från en av staterna och utbetalas till en person med hemvist i den andra staten, skall beskattas endast i denna andra stat.

§ 2. Med uttrycket "royalty" förstås i denna artikel varje slag av utbetalning, som uppbäres såsom ersättning för nyttjandet av eller rätten att nyttja upphovsrätt till litterära, konstnärliga eller vetenskapliga verk, kinematografisk film däri inbegripen, patent, varumärke, mönster eller modell, ritning, hemligt recept eller fabriktionsmetod ävensom för nyttjandet av eller rätten att nyttja industriell, kommersiell eller vetenskaplig utrustning eller för upplysningar om erfarenhetsrön av industriell, kommersiell eller vetenskaplig natur.

§ 3. Bestämmelserna i 1 § äro icke tillämpliga, om mottagaren av royaltyn äger hemvist i en av staterna och innehar ett fast driftställe i den andra staten, varifrån royaltyn härrör, samt den rättighet eller egendom av vilken royaltyn härflyter äger verkligt samband med det fasta driftstället. I sådant fall skola bestämmelserna i artikel 7 äga tillämpning.

§ 4. Beträffande sådana fall, då särskilda förbindelser mellan utbetalaren och mottagaren eller mellan dem båda och annan person föranleda att det utbetalade royalybeloppet med hänsyn till det nyttjande, den rätt eller de upplysningar, för vilka royaltyn erlägges, överstiger det belopp, som skulle ha avtalats mellan utbetalaren och mottagaren om sådana förbindelser icke förelegat, skola bestämmelserna i denna artikel gälla endast för sistnämnda belopp. I sådant fall skall den överskjutande delen av utbetalningarna beskattas enligt lagstiftningen i vardera staten med iakttagande av övriga bestämmelser i detta avtal.

Artikel 13

Beperking van de artikelen 10, 11 en 12

Geen van de Staten is verplicht de bepalingen van de artikelen 10, 11 en 12 toe te passen op internationale organisaties, haar organen of functionarissen, of op personen deel uitmakende van een diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging van een derde Staat, die in een van de Staten verblijven en aldaar zijn vrijgesteld van belastingen op dividenden, interest of royalty's, die uit de andere Staat zijn verkregen.

Artikel 14

Vermogenswinsten

1. Voordelen verkregen uit de vervreemding van onroerende goederen zoals omschreven in artikel 6, tweede lid, mogen worden belast in de Staat waarin deze goederen zijn gelegen.

2. Voordelen verkregen uit de vervreemding van roerende zaken, deel uitmakende van het bedrijfsvermogen van een vaste inrichting die een onderneming van een van de Staten in de andere Staat heeft, of van roerende zaken behorende tot een vast middelpunt dat een inwoner van een van de Staten in de andere Staat tot zijn beschikking heeft voor de uitoefening van een vrij beroep — daaronder begrepen voordelen verkregen uit de vervreemding van de vaste inrichting (alleen of te zamen met de gehele onderneming) of van het vaste middelpunt — mogen in die andere Staat worden belast.

3. Niettegenstaande de bepaling van het tweede lid, zijn voordelen verkregen uit de vervreemding van schepen en luchtvaartuigen, geëxploiteerd in internationaal verkeer, en van roerende zaken die worden gebruikt bij de exploitatie van deze schepen en luchtvaartuigen, slechts belastbaar in de Staat waarin de plaats van de werkelijke leiding van de onderneming is gelegen. De bepalingen van artikel 8, tweede lid, vinden hierbij toepassing.

4. Voordelen verkregen uit de vervreemding van alle andere zaken dan die genoemd in het eerste, tweede en derde lid zijn slechts belastbaar in de Staat waarvan de vervreemder inwoner is.

5. De bepaling van het vierde lid tast niet aan het recht van Nederland om overeenkomstig zijn eigen wetgeving belasting te heffen op voordelen uit de vervreemding van aandelen of winstbewijzen in een lichaam waarvan het kapitaal geheel of gedeeltelijk in aandelen is verdeeld en dat inwoner is van Nederland, mits de aandelen of winstbewijzen het eigendom zijn van een natuurlijke persoon, inwoner van Zweden:

a) die onderdaan van Nederland is, zonder onderdaan van Zweden te zijn; en

Artikel 13

Begränsning av artiklarna 10, 11 och 12

Ingendera staten skall vara skyldig att tillämpa bestämmelserna i artiklarna 10, 11 och 12 på internationella organisationer, deras organ eller tjänstemän och ej heller på personer, som tillhöra en tredje stats beskickning eller konsulat, i de fall då de vistas i en av staterna och där äro befriade från skatter på utdelning, ränta eller royalty, som uppbäres från denna stat.

Artikel 14

Realisationsvinst

§ 1. Vinst på grund av avyttring av sådan fastighet som avses i artikel 6 § 2 må beskattas i den stat, i vilken fastigheten är belägen.

§ 2. Vinst på grund av avyttring av lös egendom, som är att hänföra till anläggnings- eller driftkapital i ett fast driftställe, vilket ett företag i en av staterna innehar i den andra staten, eller av lös egendom, som ingår i en stadigvarande affärsanordning över vilken en person med hemvist i en av staterna förfogar i den andra staten för utövande av fritt yrke, däri inbegripet vinst genom avyttring av sådant fast driftställe (för sig eller i samband med avyttring av hela företaget) eller av sådan stadigvarande anordning, må beskattas i den andra staten.

§ 3. Utan hinder av bestämmelserna i 2 § skall vinst på grund av avyttring av fartyg och luftfartyg, som användas i internationell trafik, ävensom lös egendom, som är hänförlig till användningen av sådana fartyg och luftfartyg, beskattas endast i den stat, i vilken företaget har sin verkliga ledning. Härvid skola bestämmelserna i artikel 8 § 2 äga tillämpning.

§ 4. Vinst på grund av avyttring av annan än i 1-3 §§ angiven egendom skall beskattas endast i den stat, i vilken säljaren äger hemvist.

§ 5. Bestämmelsen i 4 § skall icke påverka Nederländernas rätt att enligt sin egen lagstiftning uttaga skatt på vinst på grund av avyttring av aktier eller bevis med rätt till andel i vinst i ett bolag, vars kapital helt eller delvis är fördelat på aktier och som äger hemvist i Nederländerna, under förutsättning att aktierna eller vinstandelsbevisen innehas av en fysisk person med hemvist i Sverige,

a) som är medborgare i Nederländerna utan att vara svensk medborgare och

b) die in de loop van de laatste vijf jaren voorafgaande aan de vervreemding van de aandelen of winstbewijzen inwoner van Nederland is geweest; en

c) die, in de loop van hetzelfde tijdvak, onmiddellijk of middellijk, alleen of te zamen met zijn echtgenoot en zijn bloed- en aanverwanten in de rechte linie en in de tweede graad van de zijlinie, ten minste een derde gedeelte, alsook alleen of te zamen met zijn echtgenoot, meer dan 7 percent van het nominaal gestorte kapitaal van bedoeld lichaam heeft bezeten.

Artikel 15

Onverdeelde nalatenschap

Indien ingevolge de bepalingen van dit Verdrag een inwoner van Nederland is vrijgesteld van of recht heeft op vermindering van Zweedse belasting, is een soortgelijke vrijstelling of vermindering van toepassing op de onverdeelde nalatenschap van een overledene, voor zover een of meer van de begunstigden inwoner van Nederland is.

Artikel 16

Zelfstandige arbeid

1. Voordelen verkregen door een inwoner van een van de Staten in de uitoefening van een vrij beroep of ter zake van andere zelfstandige werkzaamheden van soortgelijke aard zijn slechts in die Staat belastbaar, tenzij hij in de andere Staat voor het verrichten van zijn werkzaamheden geregeld over een vast middelpunt beschikt. Indien hij over zulk een vast middelpunt beschikt, mogen de voordelen in de andere Staat worden belast, maar slechts in zoverre als zij aan dat vaste middelpunt kunnen worden toegerekend.

2. De uitdrukking „vrij beroep” sluit in zelfstandige werkzaamheden op het gebied van wetenschap, letterkunde, kunst, opvoeding of onderwijs, alsmede de zelfstandige werkzaamheden van artsen, advocaten, technici, architecten, tandartsen en accountants.

Artikel 17

Niet-zelfstandige arbeid

1. Onder voorbehoud van de bepalingen van de artikelen 18, 20, 21, 22 en 23 zijn salarissen, lonen en andere soortgelijke beloningen verkregen door een inwoner van een van de Staten ter zake van een dienstbetrekking slechts in die Staat belastbaar, tenzij de dienstbetrekking in de andere Staat wordt uitgeoefend. Indien de dienstbetrekking aldaar wordt uitgeoefend, mag de ter zake daarvan verkregen beloning in die andere Staat worden belast.

b) har ägt hemvist i Nederländerna under loppet av de senaste fem åren före avyttringen av aktierna eller vinstandelsbevisen samt

c) under loppet av samma tidrymd, direkt eller indirekt innehade, ensam eller tillsammans med make och skyldemän i rätt upp- eller nedstigande släktskap och i andra ledet på sidolinjen, minst en tredjedel samt, ensam eller tillsammans med make, mer än 7 procent av nominella värdet av det för bolaget inbetalade kapitalet.

Artikel 15

Oskiftat dödsbo

Om enligt bestämmelserna i detta avtal en person med hemvist i Nederländerna är befriad från eller berättigad till nedsättning av svensk skatt, skall motsvarande befrielse eller nedsättning tillgodoräknas ett oskiftat dödsbo, i den mån en eller flera av dödsbodelägarerna äga hemvist i Nederländerna.

Artikel 16

Fritt yrke

§ 1. Inkomst, som förvärfvas av en person med hemvist i en av staterna genom utövande av fritt yrke eller annan därmed jämförbar självständig verksamhet, skall beskattas endast i denna stat, om han icke i den andra staten har en stadigvarande anordning, som regelmässigt står till hans förfogande för utövanDET av verksamheten. Därest han har en sådan stadigvarande anordning, må den del av inkomsten som är hänförlig till denna anordning beskattas i den andra staten.

§ 2. Uttrycket "fritt yrke" inbegriper självständig vetenskaplig, litterär och konstnärlig verksamhet, uppfostrings- och undervisningsverksamhet samt sådan självständig verksamhet som utövas av läkare, advokater, ingenjörer, arkitekter, tandläkare och revisorer.

Artikel 17

Enskild tjänst

§ 1. Där icke bestämmelserna i artiklarna 18, 20, 21, 22 och 23 annat föranleda, skola löner och liknande ersättningar, som en person med hemvist i en av staterna uppbär på grund av arbetsanställning, beskattas endast i denna stat, såvida icke arbetet utföres i den andra staten. Om arbetet utföres i den andra staten, må ersättningen på grund av anställningen beskattas i denna andra stat.

2. Niettegenstaande de bepalingen van het eerste lid is de beloning verkregen door een inwoner van een van de Staten ter zake van een in de andere Staat uitgeoefende dienstbetrekking slechts in de eerstbedoelde Staat belastbaar, indien:

- a) de genietter in de andere Staat verblijft gedurende een tijdvak of tijdvakken, die in het desbetreffende belastingjaar een totaal van 183 dagen niet te boven gaan, en
- b) de beloning wordt betaald door of namens een werkgever die geen inwoner van de andere Staat is, en
- c) de beloning niet ten laste komt van een vaste inrichting die, of van een vast middelpunt dat de werkgever in de andere Staat heeft.

3. Niettegenstaande de voorgaande bepalingen van dit artikel is de beloning genoten door een inwoner van een van de Staten ter zake van een dienstbetrekking, uitgeoefend aan boord van een schip of luchtvaartuig in internationaal verkeer slechts in die Staat belastbaar.

Artikel 18

Bestuurders- en commissarissenbeloningen

Bestuurders- en commissarissenbeloningen en soortgelijke betalingen, verkregen door een inwoner van een van de Staten in zijn hoedanigheid van lid van de raad van beheer of van de raad van toezicht van een lichaam, dat inwoner is van de andere Staat, mogen in die andere Staat worden belast.

Artikel 19

Artiesten en sportbeoefenaars

Niettegenstaande de bepalingen van de artikelen 16 en 17 mogen voordelen of inkomsten, verkregen door beroepsartiesten, zoals toneelspelers, film-, radio- of televisieartiesten en musici, alsmede door sportbeoefenaars, uit hun persoonlijke werkzaamheden als zodanig, worden belast in de Staat waarin deze werkzaamheden worden verricht.

Artikel 20

Pensioenen

Onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 21, eerste en tweede lid, zijn pensioenen en andere soortgelijke beloningen betaald aan een inwoner van een van de Staten ter zake van een vroegere dienstbetrekking, slechts in die Staat belastbaar.

§ 2. Utan hinder av bestämmelserna i 1 § skall ersättning, som en person med hemvist i en av staterna uppbär på grund av arbete som utföres i den andra staten, beskattas endast i den förstnämnda staten, under förutsättning att

a) inkomsttagaren vistas i den andra staten under en tidrymd eller tidrymder, som sammanlagt icke överstiga 183 dagar under beskattningsåret i fråga,

b) ersättningen betalas av eller på uppdrag av en arbetsgivare, som ej äger hemvist i den andra staten, och

c) ersättningen ej såsom omkostnad belastar ett fast driftställe eller en stadigvarande anordning, som arbetsgivaren har i den andra staten.

§ 3. Utan hinder av vad som stadgas ovan i denna artikel skall ersättning, som en person med hemvist i en av staterna uppbär på grund av anställning ombord på fartyg eller luftfartyg i internationell trafik, beskattas endast i denna stat.

Artikel 18

Styrelsearvoden

Styrelsearvoden eller liknande ersättningar, som uppbäras av en person med hemvist i en av staterna i egenskap av styrelseledamot i ett bolag med hemvist i den andra staten, må beskattas i denna andra stat.

Artikel 19

Artister och idrottsmän

Utän hinder av bestämmelserna i artiklarna 16 och 17 må inkomst, som teater- eller filmskådespelare, radio- eller televisionsartister, musiker och idrottsmän förvärva genom sin personliga verksamhet i denna egenskap, beskattas i den stat, i vilken verksamheten utövas.

Artikel 20

Pensioner

Där icke bestämmelserna i artikel 21 §§ 1 och 2 annat föranleda, skola pensioner och liknande ersättningar, som i anledning av tidigare anställning utbetalas till en person med hemvist i en av staterna, beskattas endast i denna stat.

Artikel 21

Beloningen van publiekrechtelijke aard

1. Beloningen, daaronder begrepen pensioenen, betaald door, of uit fondsen in het leven geroepen door een van de Staten of een staatkundig onderdeel of een plaatselijk publiekrechtelijk lichaam daarvan aan een natuurlijke persoon ter zake van diensten bewezen aan die Staat of aan dat onderdeel of dat plaatselijke publiekrechtelijke lichaam daarvan in de uitoefening van overheidsfuncties, mogen in die Staat worden belast.

2. Pensioenen, uitbetaald krachtens de bepalingen van een publiekrechtelijke regeling inzake sociale zekerheid van een van de Staten aan een inwoner van de andere Staat, mogen in de eerstbedoelde Staat worden belast.

3. Niettegenstaande het eerste lid van dit artikel vinden de bepalingen van de artikelen 17, 18 en 20 toepassing op beloningen of pensioenen ter zake van diensten bewezen in het kader van een op winst gericht bedrijf, uitgeoefend door een van de Staten of een staatkundig onderdeel of een plaatselijk publiekrechtelijk lichaam daarvan.

Artikel 22

Professoren en leraren

1. Vergoedingen, die een professor of leraar, die inwoner is van Nederland en die in Zweden verblijft met het doel gedurende een periode van ten hoogste twee jaar onderwijs te geven of zich met wetenschappelijk onderzoek bezig te houden aan een universiteit, hogeschool of andere inrichting voor onderwijs of wetenschappelijk onderzoek in Zweden, voor dat onderwijs of dat onderzoek ontvangt, zijn slechts in Nederland belastbaar.

2. Vergoedingen, die een professor of leraar, die inwoner is van Zweden en die in Nederland verblijft met het doel gedurende een periode van ten hoogste één jaar onderwijs te geven of zich met wetenschappelijk onderzoek bezig te houden aan een universiteit, hogeschool of andere inrichting voor onderwijs of wetenschappelijk onderzoek in Nederland, voor dat onderwijs of dat onderzoek ontvangt, zijn slechts in Zweden belastbaar.

3. Dit artikel vindt geen toepassing op inkomsten verkregen met het verrichten van wetenschappelijk onderzoek, indien dit onderzoek niet wordt verricht in het algemeen belang, maar in de eerste plaats voor het persoonlijke nut van een bepaalde persoon of personen.

Artikel 21

Ersättningar av offentligrättslig natur

§ 1. Ersättningar, pensioner däri inbegripna, som utbetalas av — eller från fonder inrättade av — en av staterna, dess politiska underavdelningar eller lokala myndigheter till en fysisk person på grund av arbete, som utförts i tjänst hos denna stat, dess underavdelning eller lokala myndighet må beskattas i denna stat.

§ 2. Pensioner som utbetalas enligt bestämmelser om allmän socialförsäkring i en av staterna till en person med hemvist i den andra staten må beskattas i den förstnämnda staten.

§ 3. Utan hinder av 1 § skola bestämmelserna i artiklarna 17, 18 och 20 äga tillämpning på ersättningar eller pensioner, som utbetalas för tjänster utförda i samband med rörelse som bedrivits av en av staterna, dess politiska underavdelning eller lokala myndighet.

Artikel 22

Professorer och lärare

§ 1. En professor eller lärare, som äger hemvist i Nederländerna och som vistas i Sverige i syfte att bedriva undervisning eller forskning under en tidrymd ej överstigande två år vid universitet, högskola eller annan inrättning i Sverige för undervisning eller forskning, skall beskattas endast i Nederländerna för ersättning som han uppbär för sådan undervisning eller forskning.

§ 2. En professor eller lärare, som äger hemvist i Sverige och som vistas i Nederländerna i syfte att bedriva undervisning eller forskning under en tidrymd ej överstigande ett år vid universitet, högskola eller annan inrättning i Nederländerna för undervisning eller forskning, skall beskattas endast i Sverige för ersättning som han uppbär för sådan undervisning eller forskning.

§ 3. Denna artikel skall ej äga tillämpning på ersättning för forskning, om forskningen bedrivs icke i allmänt intresse utan främst för att tillgodose viss persons eller vissa personers enskilda vinstsyfte.

Artikel 23*Studenten*

1. Betalingen, die een student of een voor een beroep of bedrijf opgeleid wordende persoon, die inwoner van een van de Staten is of vroeger was en die in de andere Staat verblijft uitsluitend voor zijn studie of opleiding, ontvangt ten behoeve van zijn onderhoud, studie of opleiding, zijn in die andere Staat niet belastbaar, mits deze betalingen aan hem worden gedaan uit bronnen buiten die andere Staat.

2. Beloningen, die een student aan een universiteit, hogeschool, school of soortgelijke onderwijsinstelling in een van de Staten ontvangt ter zake van werkzaamheden of persoonlijke diensten verricht in de andere Staat gedurende een tijdvak of tijdvakken van in totaal niet meer dan 100 dagen in het belastingjaar teneinde praktische ervaring op te doen in verband met zijn studie of opleiding, zijn in die andere Staat niet belastbaar.

Artikel 24*Overige inkomsten*

Bestanddelen van het inkomen van een inwoner van een van de Staten, die niet uitdrukkelijk in de voorgaande artikelen van dit Verdrag zijn vermeld, zijn slechts in die Staat belastbaar.

HOOFDSTUK IV**Belastingheffing naar het vermogen****Artikel 25**

1. Vermogen bestaande uit onroerende goederen zoals omschreven in artikel 6, tweede lid, mag worden belast in de Staat waarin deze goederen zijn gelegen.

2. Vermogen bestaande uit roerende zaken die deel uitmaken van het bedrijfsvermogen van een vaste inrichting van een onderneming, of uit roerende zaken die behoren tot een vast middelpunt gebezigd voor de uitoefening van een vrij beroep, mag worden belast in de Staat waarin de vaste inrichting of het vaste middelpunt is gelegen.

3. Schepen en luchtvaartuigen geëxploiteerd in internationaal verkeer en roerende zaken die worden gebruikt bij de exploitatie van deze schepen en luchtvaartuigen, zijn slechts belastbaar in de Staat waarin de plaats van de werkelijke leiding van de onderneming is gelegen. De bepalingen van artikel 8, tweede lid, vinden hierbij toepassing.

4. Alle andere bestanddelen van het vermogen van een inwoner van een van de Staten zijn slechts in die Staat belastbaar.

Artikel 23

Studerande

§ 1. En studerande eller affärs- eller hantverkspraktikant, som äger eller tidigare ägt hemvist i en av staterna och som vistas i den andra staten uteslutande för sin undervisning eller utbildning, skall ej beskattas i denna andra stat för belopp, som han uppbär till bestridande av sitt uppehälle, sin undervisning eller sin utbildning, om beloppen i fråga utbetalas till honom från utlandet.

§ 2. Ersättning, som en studerande vid universitet, högskola, skola eller liknande undervisningsanstalt i en av staterna uppbär på grund av tjänst som utövats i den andra staten under en tidrymd eller tidrymder, vilka sammanlagt icke överstiga 100 dagar under beskattningsåret, i syfte att erhålla praktisk erfarenhet i anslutning till studierna eller utbildningen, skall ej beskattas i denna andra stat.

Artikel 24

Övriga inkomstlag

Inkomst, beträffande vilken ingen uttrycklig bestämmelse meddelats i föregående artiklar av avtalet och som uppbäres av en person med hemvist i en av staterna, skall beskattas endast i denna stat.

KAPITEL IV

Beskattning av förmögenhet

Artikel 25

§ 1. Förmögenhet bestående av sådan fastighet som avses i artikel 6 § 2 må beskattas i den stat, i vilken fastigheten är belägen.

§ 2. Förmögenhet bestående av lös egendom, som är att hänföra till anläggnings- eller driftkapital i ett företags fasta driftställe, eller av lös egendom, som ingår i en stadigvarande anordning för utövandet av fritt yrke, må beskattas i den stat, i vilken det fasta driftstället eller den stadigvarande anordningen är belägen.

§ 3. Fartyg och luftfartyg, som användas i internationell trafik, ävensom lös egendom, som är hänförlig till användningen av sådana fartyg och luftfartyg, skola beskattas endast i den stat, i vilken företaget i fråga har sin verkliga ledning. Härvid skola bestämmelserna i artikel 8 § 2 äga tillämpning.

§ 4. Alla andra slag av förmögenhet, som innehas av en person med hemvist i en av staterna, skola beskattas endast i denna stat.

HOOFDSTUK V

Wijze van vermijding van dubbele belasting

Artikel 26

1. Nederland is bevoegd bij het heffen van belasting van zijn inwoners in de grondslag waarnaar de belasting wordt geheven, de bestanddelen van het inkomen of het vermogen te begrijpen die, overeenkomstig de bepalingen van dit Verdrag, in Zweden mogen worden belast.

2. Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen betreffende de verliescompensatie in de eenzijdige voorschriften tot het vermijden van dubbele belasting, verleent Nederland een vermindering op het overeenkomstig het eerste lid van dit artikel berekende belastingbedrag. Deze vermindering is gelijk aan dat gedeelte van het belastingbedrag dat tot dat belastingbedrag in dezelfde verhouding staat, als het bedrag van de bestanddelen van het inkomen of het vermogen die volgens de artikelen 6, 7, 9, 10, zevende lid, 11, derde lid, 12, derde lid, 14, eerste en tweede lid, 16, 17, eerste lid, 18, 19, 21 en 25, eerste en tweede lid, van dit Verdrag in Zweden mogen worden belast, staat tot het bedrag van het inkomen of het vermogen dat de in het eerste lid van dit artikel bedoelde grondslag vormt.

Nederland verleent voorts een vermindering op de aldus berekende belasting voor die bestanddelen van het inkomen die volgens artikel 10, tweede lid, in Zweden mogen worden belast en zijn begrepen in de in het eerste lid van dit artikel bedoelde grondslag. Het bedrag van deze vermindering is het laagste van de volgende bedragen:

- a) het bedrag dat gelijk is aan de in Zweden geheven belasting;
- b) het bedrag van de Nederlandse belasting, dat tot het overeenkomstig het eerste lid van dit artikel berekende belastingbedrag in dezelfde verhouding staat als het bedrag van de genoemde bestanddelen van het inkomen staat tot het bedrag van het inkomen dat de in het eerste lid van dit artikel bedoelde grondslag vormt.

3. De bepalingen van het tweede lid zijn ook van toepassing voor zover de voordelen of inkomsten of het vermogen van een onverdeelde nalatenschap van een overledene toekomen aan een begunstigde die inwoner van Nederland is en deze voordelen of inkomsten of dit vermogen ingevolge de bepalingen van dit Verdrag in Zweden belastbaar zijn.

4. Indien een persoon, die inwoner van Zweden is, voordelen verkrijgt, die overeenkomstig de bepalingen van artikel 14, vijfde lid, in Nederland mogen worden belast, verleent Nederland een vermindering op de Nederlandse belasting over die voordelen tot het bedrag van de Zweedse belasting dat naar evenredigheid aan die voordelen kan worden toegerekend.

KAPITEL V

Metoder för undvikande av dubbelbeskattning

Artikel 26

§ 1. Nederländerna äger vid fastställande av skatt på personer, som ha hemvist där, i det beskattningsunderlag på vilket sådana skatter påföras inräkna inkomst eller förmögenhet, som enligt bestämmelserna i detta avtal må beskattas i Sverige.

§ 2. Med förbehåll för tillämpningen av bestämmelserna om förlustutjämning i nationella föreskrifter för undvikande av dubbelbeskattning, skall Nederländerna medgiva nedsättning av den skatt som beräknats i överensstämmelse med 1 § av denna artikel. Nedsättningen skall motsvara den del av skatten vilken står i samma förhållande till denna skatt som beloppet av den inkomst eller förmögenhet som må beskattas i Sverige enligt artiklarna 6, 7, 9, 10 § 7, 11 § 3, 12 § 3, 14 §§ 1 och 2, 16, 17 § 1, 18, 19, 21 samt 25 §§ 1 och 2 av detta avtal står till beloppet av inkomst eller förmögenhet som avses i 1 § av denna artikel.

Nederländerna skall vidare från sålunda beräknad nederländsk skatt medgiva avdrag för den inkomst som må beskattas i Sverige enligt artikel 10 § 2 och som inräknas i det belopp som avses i 1 § av förevarande artikel. Avdragsbeloppet skall vara det lägsta av följande belopp:

- a) det belopp som motsvarar den svenska skatten;
- b) det belopp av nederländsk skatt vilket står i samma förhållande till skattebeloppet, beräknat i överensstämmelse med 1 § av denna artikel, som nämnda inkomst står till den inkomst som avses i 1 § av denna artikel.

§ 3. Bestämmelserna i 2 § skola även tillämpas i den mån ett oskiftat dödsbos inkomst eller förmögenhet tillkommer en dödsbodelägare med hemvist i Nederländerna och sådan inkomst eller förmögenhet får beskattas i Sverige enligt bestämmelserna i detta avtal.

§ 4. När en person med hemvist i Sverige förvärvar vinst som enligt bestämmelserna i artikel 14 § 5 må beskattas i Nederländerna, skall Nederländerna från nederländsk skatt på sådan vinst avräkna ett belopp motsvarande den svenska skatt som belöper på vinsten enligt proportionell beräkning.

5. Indien een inwoner van Zweden inkomen verkrijgt of vermogen bezit dat overeenkomstig de bepalingen van dit Verdrag in Nederland mag worden belast, verleent Zweden, behoudens in het geval bedoeld in artikel 14, vijfde lid,

a) een vermindering op de belasting naar het inkomen tot een bedrag dat gelijk is aan de in Nederland betaalde inkomstenbelasting;

b) een vermindering op de belasting naar het vermogen tot een bedrag dat gelijk is aan de in Nederland betaalde vermogensbelasting.

In elk van beide gevallen overschrijdt de vermindering echter niet dat deel van de inkomstenbelasting, onderscheidenlijk de vermogensbelasting, zoals deze berekend is vóór het verlenen van de vermindering, dat, naar gelang van het geval, kan worden toegerekend aan het inkomen of het vermogen, dat in Nederland mag worden belast.

Indien een inwoner van Zweden inkomen verkrijgt of vermogen bezit dat overeenkomstig artikel 8, eerste lid, artikel 14, derde lid, en artikel 25, derde lid, slechts in Nederland belastbaar is, is dit inkomen of vermogen vrijgesteld van Zweedse belasting; evenwel mag het progressieve tarief van de Zweedse belasting worden toegepast alsof het aldus vrijgestelde inkomen of vermogen in het bedrag van het totale inkomen of vermogen was begrepen.

6. Niettegenstaande de bepalingen van het vijfde lid, zijn dividenden betaald door een lichaam dat inwoner is van Nederland aan een lichaam dat inwoner is van Zweden, vrijgesteld van Zweedse belasting, mits de dividenden overeenkomstig de wetgeving van Zweden van belasting zouden zijn vrijgesteld, indien beide lichamen Zweedse lichamen waren geweest, en voorts met dien verstande dat, voor zover het bedrag van de dividenden, door een lichaam dat inwoner is van Nederland over een belastingjaar vastgesteld, dividenden vertegenwoordigt, die dat lichaam, rechtstreeks of door een andere rechtspersoon, in hetzelfde of in een vroeger belastingjaar heeft ontvangen op aandelen van een lichaam dat inwoner is van een derde Staat, de vorenbedoelde vrijstelling van Zweedse belasting slechts wordt verleend voor zover de dividenden, ontvangen op aandelen van het lichaam dat inwoner is van die derde Staat, in Nederland aan vennootschapsbelasting onderworpen zijn geweest, of, indien dit niet het geval is, voor zover de dividenden van Zweedse belasting zouden zijn vrijgesteld, indien het Zweedse lichaam de aandelen rechtstreeks had bezeten.

§ 5. När en person med hemvist i Sverige uppbär inkomst eller innehar förmögenhet som enligt bestämmelserna i detta avtal må beskattas i Nederländerna, skall Sverige, såvida icke fall föreligger som avses i artikel 14 § 5,

a) från skatten på inkomsten avräkna ett belopp motsvarande den inkomstskatt som erlagts i Nederländerna;

b) från skatten på förmögenheten avräkna ett belopp motsvarande den förmögenhetsskatt som erlagts i Nederländerna.

Avräkningsbeloppet skall emellertid icke i något fall överstiga beloppet av den del av inkomstskatten eller förmögensskatten som utan sådan avräkning belöper på den inkomst respektive förmögenhet som må beskattas i Nederländerna.

När en person med hemvist i Sverige uppbär inkomst eller innehar förmögenhet som enligt artiklarna 8 § 1, 14 § 3 och 25 § 3 skall beskattas endast i Nederländerna, skall sådan inkomst eller förmögenhet vara undantagen från beskattning i Sverige. Den svenska progressiva skatten må dock beräknas efter den skattesats som skulle ha varit tillämplig, om inkomst eller förmögenhet som sålunda undantagits från beskattning hade inräknats i den skattepliktiga inkomsten eller förmögenheten.

§ 6. Oberoende av bestämmelserna i 5 § skall utdelning från ett bolag med hemvist i Nederländerna till ett bolag med hemvist i Sverige vara undantagen från svensk skatt i den mån utdelningen enligt svensk lag skulle ha varit undantagen från skatt, om båda bolagen hade varit svenska bolag,

dock att i den mån beloppet av utdelning som för ett beskattningsår utbetalas av ett bolag med hemvist i Nederländerna motsvaras av utdelning, som detta bolag, direkt eller genom förmedling av juridisk person, under samma eller tidigare beskattningsår uppburit på aktier eller andelar i bolag med hemvist i tredje stat, undantag från svensk skatt som i första stycket sägs gäller endast såvitt den utdelning som uppburits på aktier eller andelar i bolag med hemvist i denna tredje stat, underkastats bolagsskatt i Nederländerna eller, om så ej är fallet, utdelningen skulle ha varit undantagen från svensk skatt, om aktierna eller andelarna innehafts direkt av det svenska bolaget.

HOOFDSTUK VI

Bijzondere bepalingen

Artikel 27

Non-discriminatie

1. Onderdanen van een van de Staten, ongeacht of zij inwoner zijn van die Staat of niet, worden in de andere Staat niet aan enige belastingheffing of daarmede verband houdende verplichting onderworpen, die anders of zwaarder is dan de belastingheffing en daarmede verband houdende verplichtingen, waaraan onderdanen van die andere Staat onder dezelfde omstandigheden zijn of kunnen worden onderworpen.

2. De uitdrukking „onderdanen” betekent:

a) alle natuurlijke personen die de nationaliteit van een van de Staten bezitten;

b) alle rechtspersonen, vennootschappen en verenigingen die hun rechtspositie als zodanig ontleen aan de wetgeving die in een van de Staten van kracht is.

3. De belastingheffing van een vaste inrichting die een onderneming van een van de Staten in de andere Staat heeft, is in die andere Staat niet ongunstiger dan de belastingheffing van ondernemingen van die andere Staat die dezelfde werkzaamheden uitoefenen.

Deze bepaling mag niet aldus worden uitgelegd, dat een van de Staten verplicht zou zijn aan inwoners van de andere Staat bij de belastingheffing de persoonlijke aftrekken, tegemoetkomingen en verminderingen uit hoofde van burgerlijke staat of gezinslasten te verlenen, die eerstbedoelde Staat aan zijn eigen inwoners verleent.

4. Ondernemingen van een van de Staten, waarvan het kapitaal geheel of gedeeltelijk, onmiddellijk of middellijk, in het bezit is van of wordt beheerst door een of meer inwoners van de andere Staat, worden in de eerstbedoelde Staat niet aan enige belastingheffing of daarmede verband houdende verplichting onderworpen, die anders of zwaarder is dan de belastingheffing en daarmede verband houdende verplichtingen, waaraan andere soortgelijke ondernemingen van die eerstbedoelde Staat zijn of kunnen worden onderworpen.

5. In dit artikel ziet de uitdrukking „belastingheffing” op belastingen van elke soort en benaming.

Artikel 28

Regeling voor onderling overleg

1. Indien een inwoner van een van de Staten van oordeel is dat de maatregelen van een van de Staten of van beide Staten voor hem

KAPITEL VI
Särskilda bestämmelser

Artikel 27

Likställighet mellan skattskyldiga

§ 1. Medborgare i en av staterna, oavsett om de äga hemvist i denna stat eller ej, skola icke i den andra staten bli föremål för någon beskattning eller något därmed sammanhängande skattekrav av annat slag eller mer tyngande än medborgarna i denna andra stat under samma förhållanden äro eller kunna bli underkastade.

§ 2. Uttrycket "medborgare" betyder:

- a) Alla fysiska personer som äga en av staternas nationalitet.
- b) Alla juridiska personer och andra sammanslutningar, som bildats jämlikt gällande lag i en av staterna.

§ 3. Beskattningen av ett fast driftställe, som ett företag i en av staterna har i den andra staten, skall i denna andra stat icke vara mindre fördelaktig än beskattningen av företag i den andra staten, som bedriva samma verksamhet.

Vad nu sagts skall icke anses medföra förpliktelse för någon av staterna att medgiva personer med hemvist i den andra staten personliga avdrag vid beskattningen, skattebefrielser och skattenedsättningar på grund av civilstånd eller försörjningsplikt mot familj, som medgivas personer med hemvist i den förstnämnda staten.

§ 4. Företag i en av staterna, vilkas kapital helt eller delvis äges eller kontrolleras, direkt eller indirekt, av en eller flera personer med hemvist i den andra staten, skola icke i den förstnämnda staten bli föremål för någon beskattning eller något därmed sammanhängande skattekrav, som är av annat slag eller mer tyngande än den beskattning och därmed sammanhängande skattekrav som andra liknande företag i denna förstnämnda stat äro eller kunna bli underkastade.

§ 5. I denna artikel avser uttrycket "beskattning" skatter av varje slag och beskaffenhet.

Artikel 28

Förfarandet vid ömsesidig överenskommelse

§ 1. När en person med hemvist i en av staterna gör gällande, att i en stat eller i båda staterna vidtagits åtgärder, som för honom

leiden of zullen leiden tot een belastingheffing die niet in overeenstemming is met dit Verdrag, kan hij, onverminderd de rechtsmiddelen waarin de nationale wetten van die Staten voorzien, zijn geval voorleggen aan de bevoegde autoriteit van de Staat waarvan hij inwoner is.

2. De bevoegde autoriteit zal, indien het bezwaar hem gegrond voorkomt en indien hij niet zelf in staat is tot een bevredigende oplossing te komen, trachten de aangelegenheid in onderlinge overeenstemming met de bevoegde autoriteit van de andere Staat te regelen teneinde een belastingheffing die niet in overeenstemming is met dit Verdrag, te vermijden.

3. De bevoegde autoriteiten van de Staten zullen trachten moeilijkheden of twijfelpunten die mochten rijzen met betrekking tot de uitlegging of de toepassing van dit Verdrag in onderlinge overeenstemming op te lossen. Zij kunnen ook met elkaar overleg plegen teneinde dubbele belasting ongedaan te maken in gevallen waarvoor in dit Verdrag geen voorziening is getroffen.

4. De bevoegde autoriteiten van de Staten kunnen zich rechtstreeks met elkaar in verbinding stellen teneinde een overeenstemming als bedoeld in de voorgaande leden te bereiken. Indien voor het bereiken van overeenstemming een mondelinge gedachtenwisseling raadzaam lijkt, kan zulk een gedachtenwisseling plaatsvinden in een commissie die bestaat uit vertegenwoordigers van de bevoegde autoriteiten van de Staten.

Artikel 29

Uitwisseling van inlichtingen

De bevoegde autoriteiten van de Staten zullen, ambtshalve of op verzoek, zodanige inlichtingen uitwisselen (zijnde inlichtingen die deze autoriteiten geordend voorhanden hebben) als nodig zijn om uitvoering te geven aan dit Verdrag, in het bijzonder om fraude te voorkomen, alsmede om uitvoering te geven aan wettelijke voorzieningen tegen wetsontduiking met betrekking tot de belastingen waarop dit Verdrag van toepassing is. Elke aldus uitgewisselde inlichting zal geheim worden gehouden en niet ter kennis worden gebracht van andere personen of autoriteiten dan die, belast met de vaststelling of invordering van de belastingen die het onderwerp van dit Verdrag uitmaken.

Artikel 30

Hulp en bijstand

1. De Staten nemen op zich elkaar hulp en bijstand te verlenen bij de invordering van de belastingen die het onderwerp van dit Verdrag uitmaken, met inbegrip van interest, kosten, verhogingen van belasting en boeten van niet-strafrechtelijke aard.

medfört eller komma att medföra en mot detta avtal stridande beskattning, äger han — utan att hans rätt att använda sig av i dessa staters interna rättsordning givna rättsmedel därav påverkas — göra framställning i saken hos den behöriga myndigheten i den stat, i vilken han äger hemvist.

§ 2. Om denna behöriga myndighet finner framställningen grundad men ej själv kan åvägabringa en tillfredsställande lösning, skall myndigheten söka lösa frågan genom ömsesidig överenskommelse med den behöriga myndigheten i den andra staten i syfte att undvika en mot detta avtal stridande beskattning.

§ 3. De behöriga myndigheterna i staterna skola genom ömsesidig överenskommelse söka avgöra svårigheter eller tvivelsmål som uppkomma rörande tolkningen eller tillämpningen av detta avtal. De kunna även överlägga i syfte att undanröja dubbelbeskattning i sådana fall som ej omfattas av detta avtal.

§ 4. De behöriga myndigheterna i staterna kunna träda i direkt förbindelse med varandra för att träffa överenskommelse i de fall som angivits i föregående paragrafer. Om muntliga överläggningar anses underlättas en överenskommelse, kunna sådana överläggningar äga rum inom ramen för en kommitté bestående av representanter för de behöriga myndigheterna i staterna.

Artikel 29

Utbyte av upplysningar

De behöriga myndigheterna i staterna skola fortlöpande eller på begäran utbyta sådana upplysningar (av beskaffenhet att stå till dessa myndigheters förfogande under deras sedvanliga tjänsteutövning) som äro nödvändiga för att tillämpa bestämmelserna i detta avtal, särskilt för att förebygga bedrägeri och för att tillämpa givna föreskrifter till förebyggande av skatteflykt i fråga om skatter som omfattas av detta avtal. De utbytta upplysningarna skola behandlas såsom hemliga och få icke yppas för andra personer eller myndigheter än dem som handlägga taxering och uppbörd av de skatter som avses i detta avtal.

Artikel 30

Biträde och handräckning

§ 1. Staterna förbinda sig att lämna varandra biträde och handräckning för indrivning av sådana skatter, som avses i detta avtal, tillika med ränta, kostnader samt tilläggsbelopp till skatterna ävensom viten utan straffrättslig karaktär.

2. In geval van verzoeken tot invordering van belastingen zullen onherroepelijk vaststaande belastingvorderingen van elk van de Staten door de andere Staat ter invordering worden aanvaard en in die Staat worden geïnd overeenkomstig de wetten die van toepassing zijn voor de invordering en inning van zijn eigen belastingen. Zulke vorderingen zullen in de laatzittende Staat geen wettelijke voorrang genieten. De aangezochte Staat zal niet gehouden zijn over te gaan tot executoriale maatregelen waarvoor de wet van de verzoekende Staat geen voorziening inhoudt.

3. Elk verzoek zal vergezeld gaan van bescheiden waaruit blijkt dat volgens de wetten van de verzoekende Staat de belastingen onherroepelijk zijn komen vast te staan in de zin van het tweede lid van dit artikel.

4. De hulp, bedoeld in dit artikel, zal niet worden verleend ten aanzien van onderdanen of lichamen van de aangezochte Staat.

Artikel 31

Beperking van de artikelen 29 en 30

In geen geval zullen de bepalingen van de artikelen 29 en 30 aldus worden uitgelegd dat zij een van de Staten de verplichting opleggen:

a) maatregelen te nemen die in strijd zijn met de wetten of het gebruik van die of van de andere Staat;

b) bijzonderheden te verstrekken die niet verkrijgbaar zijn volgens de wetten of in de normale gang van zaken in de administratie van die of van de andere Staat;

c) inlichtingen te verstrekken die een handels-, bedrijfs-, nijverheids- of beroepsgeheim of een fabrieks- of handelswerkwijze zouden onthullen dan wel inlichtingen waarvan het verstrekken in strijd zou zijn met de openbare orde.

Artikel 32

Diplomatieke en consulaire ambtenaren

De bepalingen van dit Verdrag tasten in geen enkel opzicht de fiscale voorrechten aan die diplomatieke of consulaire ambtenaren en beampten ontleen aan de algemene regelen van het volkenrecht of aan de bepalingen van bijzondere overeenkomsten.

Artikel 33

Uitvoeringsvoorschriften

1. De bevoegde autoriteiten van elk van de Staten kunnen, in overeenstemming met het gebruik van die Staat, uitvoeringsvoorschriften vaststellen die nodig zijn om de bepalingen van dit Verdrag uit te voeren.

§ 2. Då fråga är om framställning rörande indrivning av skatter, skola sådana skatteanspråk från en av staterna, vilka äro exigibla i denna stat, erkännas såsom exigibla av den andra staten och indrivnas där i enlighet med dess lagstiftning beträffande indrivning och upp-
börd av egna skatter. Sådana anspråk skola icke åtnjuta förmånsrätt i sistnämnda stat. Den stat, till vilken framställningen gjorts, skall icke vara pliktig att tillgripa verkställighetsåtgärder, som icke äro i överensstämmelse med lagstiftningen i den stat, som gjort framställningen.

§ 3. Vid varje framställning skola fogas handlingar, utvisande att skatteanspråken enligt lagstiftningen i den stat, från vilken framställningen göres, där äro exigibla på sätt stadgas i 2 § av denna artikel.

§ 4. Handräckning, som föreskrives i denna artikel, skall icke medgivnas såvitt angår medborgare eller bolag i den stat till vilken framställning göres.

Artikel 31

Begränsning av artiklarna 29 och 30

§ 1. Bestämmelserna i artiklarna 29 och 30 skola i intet fall anses medföra skyldighet för en av staterna

a) att vidtaga förvaltningsåtgärder, som avvika från lagstiftning eller praxis i denna stat eller i den andra staten;

b) att lämna upplysningar, som icke äro tillgängliga enligt lagstiftningen eller under sedvanlig tjänsteutövning i denna stat eller i den andra staten; eller

c) att lämna upplysningar, som skulle röja affärshemlighet, industri-, handels- eller yrkeshemlighet eller i näringsverksamhet nyttjat förfaringsätt, eller upplysningar, vilkas överlämnande skulle strida mot allmänna hänsyn.

Artikel 32

Diplomatiska och konsulära befattningshavare

Bestämmelserna i detta avtal påverka icke privilegier i beskattningshänseende, som enligt folkrättens allmänna regler eller stadganden i särskilda överenskommelser tillkomma diplomatiska eller konsulära befattningshavare.

Artikel 33

Tillämpningsföreskrifter

§ 1. Behöriga myndigheter i envar av staterna äga, i överensstämmelse med vad som är brukligt i den staten, meddela erforderliga föreskrifter rörande tillämpningen av detta avtal.

2. Ten aanzien van de bepalingen van dit Verdrag met betrekking tot de uitwisseling van inlichtingen en de wederkerige bijstand bij de invordering van belastingen, kunnen de bevoegde autoriteiten in gemeenschappelijk overleg regelen vaststellen betreffende de te volgen gedragslijn, de formulieren voor aanvragen en voor antwoorden daarop, de herleiding van de munteenheid, de beschikking over de geïnde bedragen, de minima der voor invordering in aanmerking komende bedragen en daarmee verband houdende aangelegenheden.

Artikel 34

Uitbreiding tot andere gebieden

1. Dit Verdrag kan, hetzij in zijn geheel, hetzij met de noodzakelijke wijzigingen, worden uitgebreid tot elk van de landen of beide landen Suriname en de Nederlandse Antillen, indien het desbetreffende land belastingen heft die in wezen gelijksoortig zijn aan de belastingen waarop dit Verdrag van toepassing is. Zulk een uitbreiding zal van kracht worden met ingang van de dag en met inachtneming van de wijzigingen en voorwaarden, daaronder begrepen voorwaarden ten aanzien van de beëindiging, nader overeen te komen en vast te stellen bij diplomatieke notawisseling.

2. Tenzij anders is overeengekomen, zal de opzegging van het Verdrag op de voet van artikel 36 niet tevens de toepasselijkheid van het Verdrag op het land waartoe het ingevolge dit artikel is uitgebreid, beëindigen.

HOOFDSTUK VII

Slotbepalingen

Artikel 35

Inwerkingtreding

1. Dit Verdrag zal door de Hoge Verdragsluitende Partijen worden bekrachtigd overeenkomstig de ter zake in de Grondwet of de wetten van hun land neergelegde voorschriften. De akten van bekrachtiging zullen zo spoedig mogelijk te Stockholm worden uitgewisseld.

2. Het Verdrag treedt in werking op het ogenblik van de uitwisseling van de akten van bekrachtiging en de bepalingen ervan vinden toepassing voor belastingjaren en tijdvakken die aanvangen op of na 1 januari van het jaar volgend op het jaar waarin deze uitwisseling plaatsvindt.

3. Het op 25 april 1952 te Stockholm ondertekende Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden tot het vermijden van dubbele belasting en tot het vaststellen van regelen voor wederzijdse administratieve hulp met betrekking tot belastingen van inkomsten en van vermogen, houdt op toepassing te vinden op het tijdstip waarop de bepalingen van dit Verdrag van toepassing worden.

§ 2. Vad angår detta avtals föreskrifter om utbyte av upplysningar och ömsesidig handräckning för skatteindrivning må de behöriga myndigheterna genom ömsesidig överenskommelse föreskriva regler avseende förfaringssätt, formen för framställningar och svar på desamma, omräkning av valuta, redovisning av indrivna medel, minsta belopp som framställning om indrivning må avse samt därmed sammanhängande spörsmål.

Artikel 34

Territoriell utvidgning av avtalet

§ 1. Detta avtal må, antingen i dess helhet eller med erforderliga jämkningar, utvidgas till att avse endera eller båda länderna Surinam eller Nederländska Antillerna, under förutsättning att där påföras skatter, som äro i huvudsak likartade med dem som omfattas av avtalet. Sådan utvidgning av avtalet skall gälla från den dag och med de jämkningar och villkor, däri inbegripet villkor om avtalets upphörande, som må överenskommas och angivas i noter, vilka utväxlas på diplomatisk väg.

§ 2. Om icke annat överenskommits, skall uppsägning av avtalet enligt artikel 36 icke medföra att avtalet även upphör att gälla beträffande något land till vilket avtalet utvidgats enligt denna artikel.

KAPITEL VII

Slutbestämmelser

Artikel 35

Ikraftträdande

§ 1. Detta avtal skall ratificeras av de höga fördragsslutande parterna i enlighet med vardera statens grundlagar och övriga föreskrifter. Ratifikationshandlingarna skola utväxlas i Stockholm snarast möjligt.

§ 2. Avtalet skall träda i kraft med utväxlingen av ratifikationshandlingarna och dess bestämmelser skola äga tillämpning beträffande beskattningsår och beskattningsperioder, som börja den 1 januari året efter det under vilket sådan utväxling ägt rum eller senare dag.

§ 3. Det i Stockholm den 25 april 1952 undertecknade avtalet mellan Konungariket Nederländerna och Konungariket Sverige för undvikande av dubbelbeskattning och fastställande av bestämmelser angående ömsesidig handräckning beträffande skatter på inkomst och förmögenhet skall upphöra att gälla vid den tidpunkt då bestämmelserna i detta avtal skola träda i tillämpning. Bestämmelserna

De bepalingen van het eerstgenoemde Verdrag blijven echter van toepassing voor belastingjaren en tijdvakken die zijn verstreken vóór het tijdstip waarop de bepalingen van dit Verdrag van toepassing worden.

4. De aanvullende overeenkomst met betrekking tot wederzijdse vrijstelling van studenten, tot stand gekomen tussen de Regeringen van het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden door uitwisseling van nota's gedagtekend 7 mei 1962 en 18 mei 1962, houdt op toepassing te vinden op het tijdstip waarop de bepalingen van dit Verdrag van toepassing worden.

Artikel 36

Beëindiging

Dit Verdrag blijft van kracht totdat het door een van de Hoge Verdragsluitende Partijen is opgezegd. Elk van de Partijen kan het Verdrag langs diplomatieke weg opzeggen door ten minste zes maanden voor het einde van enig kalenderjaar na het jaar 1972 van de beëindiging kennis te geven. In dat geval houdt het Verdrag op van toepassing te zijn met betrekking tot belastingjaren en tijdvakken die aanvangen na het einde van het kalenderjaar waarin van de opzegging kennis is gegeven.

TEN BLIJKE WAARVAN de bovengenoemde gevolmachtigden dit Verdrag hebben ondertekend en er hun zegels aan hebben gehecht.

GEDAAN te 's-Gravenhage, de 12de maart 1968, in de Nederlandse en in de Zweedse taal, in twee exemplaren, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor het Koninkrijk der Nederlanden,
(w.g.) H. J. DE KOSTER

Voor het Koninkrijk Zweden,
(w.g.) JENS MALLING

i det förstnämnda avtalet skola dock allttjämt gälla beträffande beskattningsår och beskattningsperioder, som utlöpa före den tidpunkt då bestämmelserna i förevarande avtal skola träda i tillämpning.

§ 4. Tilläggsöverenskommelsen rörande ömsesidig skattebefrielse för studerande, som träffats mellan Konungariket Nederländernas och Konungariket Sveriges regeringar genom noteväxling, vilken dagtecknats den 7 maj 1962 och den 18 maj 1962, skall upphöra att gälla vid den tidpunkt då bestämmelserna i förevarande avtal skola träda i tillämpning.

Artikel 36

Upphörande

Detta avtal skall förbliva i kraft intill dess detsamma uppsagts av endera av de höga fördragsslutande parterna. Envar av parterna kan på diplomatisk väg uppsäga avtalet genom underrättelse senast sex månader före utgången av varje kalenderår senare än år 1972. I händelse av sådan uppsägning skall avtalet upphöra att gälla för beskattningsår och beskattningsperioder, som börja efter utgången av det kalenderår under vilket underrättelsen om uppsägning har givits.

Till bekräftelse härå ha ovannämnda befullmäktigade ombud undertecknat detta avtal och försett detsamma med sina sigill.

Som skedde i Haag, den 12 mars 1968, i två exemplar på nederländska och svenska språken, vilka båda texter äga lika vitsord.

För Konungariket Nederländerna

(u.) H. J. DE KOSTER

För Konungariket Sverige

(u.) JENS MALLING

Protocol

Bij de ondertekening van het Verdrag tot het vermijden van dubbele belasting en tot het vaststellen van regelen voor wederzijdse administratieve hulp met betrekking tot belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, heden tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden gesloten, zijn de gevolmachtigden die dit Protocol hebben ondertekend, overeengekomen dat de volgende bepalingen een integrerend deel van het Verdrag zullen vormen.

I. Ad Artikel 10

Verzoeken om teruggaaf van belasting die in strijd met de bepalingen van artikel 10 is geheven, moeten bij de desbetreffende autoriteit van de Staat die de belasting heeft geheven, worden ingediend binnen een tijdvak van drie jaren na het einde van het kalenderjaar waarin de belasting is geheven, tenzij de verzoeker genoegzame redenen heeft om die termijn niet in acht te nemen.

II. Ad Artikel 26

Het is wel te verstaan dat, voor zoveel de Nederlandse inkomstenbelasting of vennootschapsbelasting betreft, de in het eerste lid van artikel 26 bedoelde grondslag is het onzuivere inkomen of de winst in de zin van de Nederlandse wetten op de inkomstenbelasting, onderscheidenlijk de vennootschapsbelasting.

III. Ad Artikel 29

De verplichting tot het uitwisselen van inlichtingen strekt zich niet uit tot inlichtingen die verkregen zijn van banken of van daarmee gelijkgestelde instellingen. De uitdrukking „daarmede gelijkgestelde instellingen” omvat mede verzekeringsmaatschappijen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd, dit Protocol hebben ondertekend en er hun zegels aan hebben gehecht.

GEDAAN te 's-Gravenhage, de 12de maart 1968, in de Nederlandse en in de Zweedse taal, in twee exemplaren, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor het Koninkrijk der Nederlanden,

(w.g.) H. J. DE KOSTER

Voor het Koninkrijk Zweden,

(w.g.) JENS MALLING

Protokoll

Vid undertecknandet av det denna dag ingångna avtalet mellan Nederländerna och Sverige för undvikande av dubbelbeskattning och fastställande av bestämmelser angående ömsesidig handräckning beträffande skatter på inkomst och förmögenhet ha undertecknade befullmäktigade ombud överenskommit att följande bestämmelser skola utgöra en integrerande del av avtalet.

I. till Artikel 10

Ansökningar om restitution av skatt som påförts i strid mot bestämmelserna i artikel 10 skola ingivas till vederbörande myndighet i den stat som påfört skatten inom tre år från utgången av det kalenderår under vilket skatten påförts, om sökanden icke har godtagbara skäl för att ej iakttaga denna frist.

II. till Artikel 26

Såvitt angår nederländsk inkomstskatt eller bolagsskatt är förutsatt att det beskattningsunderlag som avses i artikel 26 § 1 består av "onzuivere inkomen" eller "winst" i den betydelse dessa begrepp ha i den nederländska inkomstskattelagen respektive bolagsskattelagen.

III. till Artikel 29

Skyldigheten att utbyta upplysningar avser icke upplysningar erhållna från banker eller andra liknande inrättningar. Uttrycket "andra liknande inrättningar" innefattar försäkringsbolag.

Till bekräftelse härå ha de vederbörligen befullmäktigade ombuden undertecknat detta protokoll och försett detsamma med sigill.

Som skedde i Haag, den 12 mars 1968, i två exemplar på nederländska och svenska språken, vilka båda texter äga lika vitsord.

För Konungariket Nederländerna

(u.) H. J. DE KOSTER

För Konungariket Sverige

(u.) JENS MALLING

D. GOEDKEURING

Het Verdrag, met Protocol, behoeft ingevolge artikel 60, lid 2, der Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens te kunnen worden bekrachtigd.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging van het Verdrag is voorzien in artikel 35, eerste lid.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag, met Protocol, zullen ingevolge artikel 35, lid 2, in werking treden op de dag van uitwisseling van de akten van bekrachtiging.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het Verdrag, met Protocol, ingevolge artikel 34, eerste lid, voorshands alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Van het op 25 april 1952 te Stockholm gesloten Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden tot het vermijden van dubbele belasting en tot het vaststellen van regelen voor wederzijdse administratieve hulp met betrekking tot belastingen van inkomsten en van vermogen, ter vervanging van welk Verdrag het onderhavige Verdrag ingevolge zijn artikel 35, lid 3, strekt, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1952, 88. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1962, 139.

Van de nota's, op 7 en 18 mei 1962 te Stockholm gewisseld tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van het Koninkrijk Zweden en houdende een aanvullende overeenkomst bij het Verdrag van 25 april 1952, met betrekking tot wederzijdse vrijstelling van studenten, naar welke nota's in artikel 35, lid 4, van het onderhavige Verdrag wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in rubriek J van *Trb.* 1962, 139.

Van het op 29 april 1958 te Genève tot stand gekomen Verdrag inzake het continentale plateau, naar welk Verdrag in artikel 3, eerste lid, onder *b* en *c*, van het onderhavige Verdrag wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1959, 126. Zie ook *Trb.* 1966, 126.

Uitgegeven de *drieëntwintigste* april 1968.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. LUNS.